



CHRIST CATHEDRAL



PARISH CLERGY

Most Reverend Kevin Vann, Bishop of Orange

Very Reverend Bao Thai, Rector

714-620-7872, bthai@christcathedralparish.org

Reverend Quyen Truong, Parochial Vicar

714-620-7873, qtruong@christcathedralparish.org

Reverend Juan Navarro, Parochial Vicar

714-620-7874, jnavarro@christcathedralparish.org

Reverend David Moreno, Parochial Vicar

714-620-7871, dmoreno@christcathedralparish.org

Deacon Modesto Cordero, 714-282-3041

Deacon Cruz Pleitez

Deacon Frank Chavez

Deacon Joseph Khiet Nguyen, 714-722-3293

Deacon Louis Liu

MASS TIMES

Livestreamed liturgies can be accessed at:

Mass.ChristCathedralCalifornia.org

SATURDAY VIGIL MASS

4:30 p.m. English

6:30 p.m. Tiếng Việt

SUNDAY MASS

6:15 a.m. Tiếng Việt

8:00 a.m. Español

10:00 a.m. English *Livestreamed*

10:30 a.m. Chinese (Large Gallery)

12:00 p.m. Español *Livestreamed*

2:00 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

4:00 p.m. Tiếng Việt

5:45 p.m. English

7:30 p.m. Español

MONDAY - FRIDAY MASS

6:30 a.m. English *Livestreamed*

7:00 a.m. Adoration

8:00 a.m. English (8:15 a.m. Friday only)

4:30 p.m. Adoration

5:30 p.m. Tiếng Việt *Livestreamed*

6:30 p.m. Adoration (Thursday)

7:00 p.m. Spanish (Thursday & Friday)

SATURDAY MORNING MASS

8:00 a.m. English

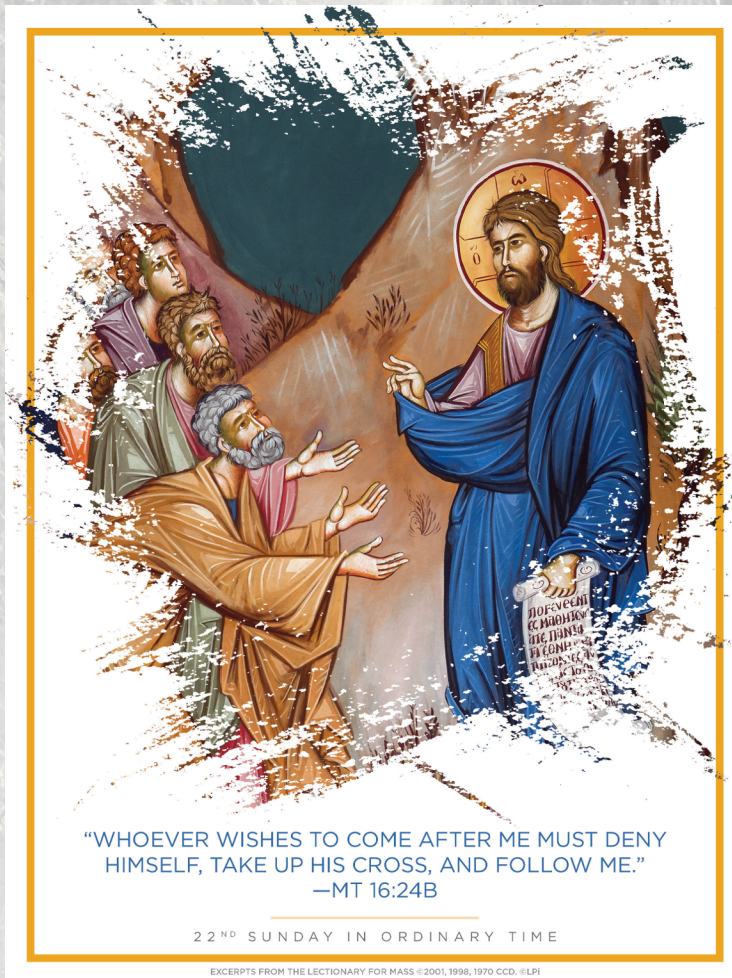
9:00 a.m. Vietnamese (1st Saturday at OLLV Shrine)
Livestreamed

10:30 a.m., 12:30 p.m. and 2:30 p.m. - Weddings

RECONCILIATION - TRILINGUAL

6:00 p.m. - 7:00 p.m. Friday

8:30 a.m. - 9:30 a.m. Saturday



"WHOMEVER WISHES TO COME AFTER ME MUST DENY HIMSELF, TAKE UP HIS CROSS, AND FOLLOW ME."
—MT 16:24B

22ND SUNDAY IN ORDINARY TIME

EXCERPTS FROM THE LECTIONARY FOR MASS ©2001, 1998, 1970 CCD. ©LPI

SEPTEMBER 03, 2023

DIOCESAN PASTORAL CENTER

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 282-3000 | rcbo.org

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY

13280 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840

(714) 663-2330 | christcathedralacademy.org

CHRIST CATHEDRAL PARISH

12141 South Lewis Street, Garden Grove, CA 92840

parish@christcathedralparish.org | christcathedralcalifornia.org

PARISH OFFICE HOURS | (714) 971-2141

Everyday | 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (9:30 a.m. Friday)

ANointing of the Sick | (714) 532-9489 | 24 hours

CAMPUS HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CHAPEL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

CATHEDRAL HOURS | Everyday | 6:00 a.m. to 9:00 p.m.

TOUR INFORMATION | (714) 620-7916 | Tower of Hope

CATHEDRAL TOUR | Monday - Thursday | 1:00 p.m. & 2:00 p.m.

CAMPUS TOUR | Friday only | 10:00 a.m. & 1:00 p.m.

2 CATHOLIC NEWS / ANNOUNCEMENTS



The Twenty-Second Sunday in Ordinary Time, September 3, 2023

As always, on behalf of Bishop Vann we would like to welcome each of you to Christ Cathedral and thank you very much for celebrating your Sunday worship with us!

A LIVING SACRIFICE. This Sunday we celebrate the Twenty-Second Sunday in Ordinary Time. The central theme of today's readings is about following Christ. It means nothing less than the cross. Considering the second reading, we offer ourselves with Jesus as a living sacrifice and not conforming ourselves to the world. As said in the first reading, following Christ will entail derision and scorn. The Lord is our help now and always! After receiving Holy Communion, I pray to Jesus the Eucharist that with His help I will be afraid to pick up my cross and follow Jesus because I believe that crosses often turn out to be blessings in disguise.

THANK YOU SO VERY MUCH FOR YOUR GENEROSITY FOR THE COLLECTION LAST WEEK for our brothers and sisters surviving fires, storms, draughts, floods and environmental changes, especially those who are hospitalized and lost homes and sources of livelihoods in Hawaii's fire recently. May we all, with faith in God, learn new ways to find hope in the chaos of earthly life.

"I AM" EUCHARISTIC CONGRESS. This upcoming October 20-21, Friday and Saturday, our Diocese of Orange will host the "I AM" Eucharistic Congress, inviting people to from walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral. Register today at [RCBO.ORG/CONGRESS](https://rcbo.org/congress).

REGISTRATION FOR "I AM" EUCHARISTIC CONGRESS. Next week our volunteers will be present at the table under the white tents in front of the Cathedral to assist you to register on line.

LABOR DAY | TOMORROW. In observance of this national holiday, we will have only one (1) morning English Mass at 9:00 am. There are no other Masses or Adorations, and the office will be closed on Labor Day. However, the Blessed Sacrament Chapel will remain open throughout the day from 6 am to 10 pm.

Those who have not yet registered to take pictures of your family for the Parish New Directory book, please see the back cover page of the bulletin and do it this week. There are members from the Adult Faith Formation RCIA team outside the Cathedral after Mass handing out information for those needing sacrament(s): Baptism, First Communion or/and Confirmation, or becoming a member of our Catholic Faith. Have a blessed Labor Day weekend! We look forward to seeing you again next weekend. "God loves you and so do I!"

With gratitude in Christ,
Very Reverend Bao Thai
Rector

SPECIAL ANNOUNCEMENT The Most Reverend Kevin W. Vann, JCD, D.D. announces that Mr. Peter Morales, a member of Christ Cathedral Parish, is a candidate for ordination to the Sacred order of Deacon on Saturday, October 14, 2023 at Christ Cathedral in Garden Grove. The faithful of the Diocese of Orange are asked to pray for Peter Morales and all other deacon candidates who are being called by God to serve in the Church. At the same time, the faithful are obliged to reveal impediments to the Sacred Order of Deacon, if they know of any, by contacting Deacon Thomas Saenz, Director of the Office of the Permanent Diaconate or Very Reverend Bao Thai, Rector of Christ Cathedral Parish, no later than September 20, 2023. Contact Information: Deacon Thomas Saenz / Phone: (714) 282-3037 / Email: tsaenz@rcbo.org

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Weekly Sunday Collection

8/27/2023 \$ 42,250.00

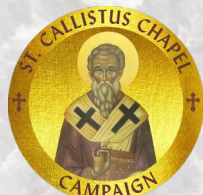
Food Service

\$ 6,000.00

Second Collection (Maui)

\$ 20,951.00

24 HOUR EUCHARISTIC ADORATION We have our monthly 24-hour Eucharistic Adoration on the second Tuesday of each month. We start right after 6:30 am Mass, continue throughout the day, and end before 6:30 am Mass on Wednesday the next morning. Especially, please join us inside the Cathedral at **7:00 pm – English Adoration with Cathedral Music for Families**, and at **8:15 pm – English Adoration with Ephphatha band for 18 years old and above**. After 10 pm, please enter the Christ Cathedral campus through gate # 4 (between #3 and #5) on Lewis and park your car there.



THE DIOCESAN PROJECT OF ST. CALLISTUS CHAPEL & CRYPTS. On July 5th, 2023 the groundbreaking ceremony of St. Callistus Chapel & Crypts beneath Cathedral was fabulous. May I ask you to support our Bishops with your humble amount to complete the project in May 2024. Meanwhile, let us pray for the success and safety of the construction. Please visit www.stcallistuschapel.org or www.ollvfoundation.org. The Our Lady of La Vang Foundation is a 501 (c) (3) Charitable Corporation of the Diocese of Orange. To donate or for more information, please call at Ms. Trang Nguyen 714-282-4293 or trang@ollvfoundation.org. Any amount from 3K and above, your name will be engraved on the designated Donors Wall. Thank you very much!

CHRIST CATHEDRAL ACADEMY is now accepting registrations from Pre-K to 8th graders. Please support our Academy. 13280 Chapman Avenue, Garden Grove | (714) 663-2330 | christcathedralacademy.org

GATE #1 - ACADEMY GATE. To help each other quickly enter and exit the Cathedral, please don't forget to use **Gate #1 – Academy Gate**. All gates (except #4) are now open on weekends from 6:00 am to 10:00 pm. **Please turn right when you exit the campus.**

FIRST SATURDAY OF EACH MONTH AT THE SHRINE OF OUR LADY OF LA VANG AT CHRIST CATHEDRAL CAMPUS. We invite all the faithful to join with the Vietnamese American faithful around the Diocese for the 8:30 am Rosary recitation and the 9:00 am Mass.

OUTREACH MINISTRY ON THE SECOND SATURDAY EACH MONTH. If your schedule permits, please come to help the Christ Cathedral Parish Outreach Ministry to distribute food to our brothers and sisters in need in the parking lot #5 and #7 area from 9 am to 11 am. The next Saturday distribution will be on September 9th.

CHILDREN BAPTISM FROM BIRTH TO 6 YEARS OLD - Baptism of Children from birth to 6 years old will be at 9:00 am on the 4th Saturday of the month, in English (in Spanish, on the 1st and 3rd Saturdays; in Vietnamese, on the 2nd Saturday). Please register at the parish office and at least 2 months before the scheduled date of your Baptism. The parish office is open every day from 9 a.m. to 5 p.m. For questions, please contact the office by phone 714-971-2141 or email parish@christcathedralparish.org.

WEDDING INSTRUCTION CLASS. The Wedding Instruction Class will be at 1:00 p.m. on the third Sunday of the month, at the Large Gallery. Those of you who are planning to have a Wedding at Christ Cathedral, we invite you to attend this Class one (1) time and at least 12 months prior to the planned date of the Wedding. Please go to <https://www.christcathedralcalifornia.org/sacrament/weddings/> to read the Instructions and submit the required documents in class. The parish office is open every day from 9 a.m. to 5 p.m. and has Spanish-speaking staff. For questions, please contact the office by phone 714-971-2141 or email parish@christcathedralparish.org.

JESUS and I:

I pick up my cross and follow Jesus because I believe that crosses often turn out to be blessings in disguise.

EUCHARISTIC ADORATION

Monday – Friday: 7 - 8 am; 4:30 – 5:30 pm
Thursday: 6:15 – 6:45 pm
2nd Tuesday: 24 hours

CATHEDRAL FOOD DISTRIBUTION

Thurs. | 10 a.m. - 2 p.m.
2nd Sat. | 9 a.m. - 11 a.m.
Contact number:
(714) 282-3097

CATHEDRAL SHOP HOURS

Mon.-Thurs. | 10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Friday | 10:00 a.m. - 7:00 p.m.
Weekend | 9:00 a.m. - 7:00 p.m.
Christcathedralshop.com
(714) 282-6090



“

“Those who feed on Christ in the Eucharist need not wait until the hereafter to receive eternal life.”

- John Paul II

CATHEDRAL MEMORIAL GARDENS:

(888) 543-5020 | OCCEM.ORG | INFO@OCCEM.ORG

OFFICE HOURS: Mon. – Fri. | 8:30 a.m. – 5:00 p.m.
Sat. & Sun. | 9:30 a.m. – 3:30 p.m.

VISITATION HOURS: Sun. – Sat. | 8:00 a.m. – 6:00 p.m.

“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS / “YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO / ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

“I AM” EUCHARISTIC CONGRESS

This upcoming October 20-21, Friday and Saturday,

the Diocese of Orange will host the “I AM” Eucharistic Congress, inviting people to from walks of life to gather in anticipation of the nearness of God. Through powerful speakers, transformative prayer, and Sacramental celebrations, we will experience the life that flows from His existence, encountering Him in the reality of His Presence. We invite you to join us at Christ Cathedral. Register today at rcbo.org/congress.

PRAYER FOR A NATIONAL EUCHARISTIC REVIVAL

My God, I believe, I adore, I hope, and I love You! I beg pardon for those who do not believe, nor adore, nor hope, nor love You. Most Holy Trinity, Father, Son, and Holy Spirit, I adore You profoundly. I offer You the most precious Body, Blood, Soul And Divinity of Jesus Christ, Present in all the tabernacles of the world in reparation for the outrages, sacrileges, and indifference by which He is offended. And, through the infinite merits of the Sacred Heart of Jesus and the Immaculate Heart of Mary, I beg of You the conversion of sinners. Amen.

“YO SOY” CONGRESO EUCARÍSTICO

Esté próximo 20 y 21 de Octubre,

en respuesta a La llamada a un avivamiento Eucarístico Nacional, nuestra Diócesis se dispondrá a acoger nuestro propio Congreso Eucarístico en la Catedral de Cristo. Este evento gratuito de dos días invitara a personas de todos los ámbitos de la vida a reunirse en anticipación de la cercanía de Dios. A través de poderosos oradores, oraciones transformadoras y celebraciones sacramentales, experimentaremos la vida que brota de Su existencia, encontrándonos con El en la realidad de su Presencia. Con temas en inglés, español y vietnamita, un tema para jóvenes adultos, e incluso para niños pequeños - hay algo para que todos encuentren la presencia de Dios. La inscripción es gratuita y puede inscribirse ahora u obtener más información en rcbo.org/congress.

ORACIÓN POR UN AVIVAMIENTO EUCARÍSTICO NACIONAL

Dios mío, yo creo, te adoro, te espero y te amo. Te pido perdón por los que no creen ni adoran, ni esperan, ni te aman. Santísima Trinidad, padre, Hijo y Espíritu Santo, Te adoro profundamente. Te ofrezco el preciosismo Cuerpo, Sangre, Alma Y la Divinidad de Jesucristo, presente en todos los sagrarios del mundo en reparación de los ultrajes, sacrilegios e indiferencias con que El es ofendido. Y por los méritos infinitos del Sagrado Corazón de Jesús y del Inmaculado Corazón de Maria, te ruego por la conversión de los pescadores. Amén.

ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ”

Vào ngày 20-21 tháng 10, thứ Sáu và thứ Bảy năm nay,

để đáp lại lời kêu gọi của các Giám mục về việc Phục Hồi Lòng Sùng Kính Thánh Thể Trên Toàn Quốc, giáo phận chúng ta sẽ tổ chức Đại Hội Thánh Thể tại Nhà Thờ Chính Tòa Chúa Kitô. Sự kiện này sẽ mời gọi mọi người từ mọi tầng lớp xã hội quy tụ lại để đón chờ sự gần gũi của Chúa. Qua những diễn giả hùng hồn, lời cầu nguyện có sức biến đổi và việc cử hành các Bí Tích, chúng ta sẽ cảm nhận sự sống tuôn trào từ sự hiện hữu của Thiên Chúa và gặp gỡ Ngài nơi Bí Tích Thánh Thể. Các buổi hội thảo sẽ được thực hiện bằng Tiếng Anh, Tiếng Tây Ban Nha và tiếng Việt. Có những buổi hội thảo dành riêng cho các thanh thiếu niên và cho cả trẻ em. Ghi danh miễn phí và quý vị có thể ghi danh ngay bây giờ hoặc tìm hiểu thêm chi tiết tại rcbo.org/congress.

KINH CẦU CHO SỰ PHỤC HỒI LÒNG SÙNG KÍNH THÁNH THỂ TRÊN TOÀN QUỐC

Lạy Chúa con, con tin thật, con kính thờ, con trông cậy và con yêu mến Chúa! Xin Chúa tha thứ cho những người không tin Chúa, không kính thờ, không trông cậy, cũng không yêu mến Chúa. Lạy Chúa Ba Ngôi Chí Thánh, là Cha, và Con và Thánh Thần, Con hết lòng kính thờ Chúa. Con xin dâng lên Chúa Mình, Máu, Linh Hồn và Thiên Tính châu báu của Chúa Giêsu Kitô, đang hiện diện trong tất cả các nhà tạm trên thế giới để đền bù cho những lăng nhục, xúc phạm, và thờ ơ mà Ngài bị xúc phạm. Và, nhờ công nghiệp vô biên của Thánh Tâm Chúa Giêsu và Trái Tim Vô Nhiễm Mẹ Maria, Con nài xin Chúa cho các tội nhân được hoán cải. Amen.



CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO PROYECTO DIOCESANO DE CAPILLA Y CRIPTAS DE SAN CALIXTO. La ceremonia de inauguración de la Capilla y Cripta de San Calixto fue fabulosa el 5 de julio de 2023. Oremos por el éxito y la seguridad de la construcción de la Capilla y las Cripta. ¿Puedo pedirle que apoye a nuestros obispos con su humilde cantidad para terminar la construcción en mayo de 2024? Visite www.stcallistus.chapel.org o www.ollvfoundation.org. La Fundación Our Lady of La Vang es una corporación benéfica 501 (c) (3) de la Diócesis de Orange. Para donar o para obtener más información, llame a la Sra. Trang Nguyen al 714-282-4293 o trang@ollvfoundation.org. ¡Muchas gracias!

SALIDA #1 - PUERTA DE SALIDA POR LA ACADEMIA. Para ayudarse unos a otros a entrar y salir rápidamente de la Catedral, no olviden que pueden usar la Puerta/Salida #1: Puerta de Salida por la Academia. Todas las puertas/salidas (excepto la #4) ahora están abiertas los fines de semana de 6:00 a. m. a 10:00 p. m. De vuelta a la derecha cuando salga del campus.

PRIMER SÁBADO DE CADA MES EN EL SANTUARIO DE NUESTRA SEÑORA DE LA VANG EN CAMPUS CATEDRAL DE CRISTO. Invitamos a todos los fieles a unirse a los fieles vietnamitas estadounidenses de la diócesis para el rezo del rosario de las 8:30 a. m. y la Misa a las 9:00 a.m.

MINISTERIO DE AYUDA A LA COMUNIDAD EL SEGUNDO SÁBADO DE CADA MES. Si su horario lo permite, por favor venga a ayudar al Ministerio de Ayuda a la Comunidad Parroquial de la Catedral de Cristo a distribuir alimentos a nuestros hermanos y hermanas necesitados en el estacionamiento # 5 y # 7 área de 9 am a 11 am. El próximo día de distribución será el 9 de septiembre.

DÍA DEL TRABAJO | LUNES 04 DE SEPTIEMBRE. En conmemoración de este día feriado nacional, tendremos solo una (1) Misa en inglés por la mañana a las 9:00 am. No tendremos otras Misas o Adoraciones, y la oficina estará cerrada el Día del Trabajo. Sin embargo, la Capilla del Santísimo Sacramento permanecerá abierta durante todo el día de 6 am a 10 pm.

ADORACIÓN EUCARÍSTICA DE 24 HORAS

Tenemos nuestra Adoración Eucarística mensual de 24 horas el segundo martes de cada mes. Comenzamos justo después de la Misa de las 6:30 am, continuamos durante todo el día y terminamos antes de la Misa de las 6:30 am el miércoles de la mañana siguiente. De manera especial, los invitamos a que se unan a nosotros dentro de la Catedral a las 7:00 p. m. – Adoración en inglés para familias, y a las 8:15 p. m. – Adoración en inglés con la grupo Ephphatha para mayores de 18 años. Después de las 10 p. m., ingrese al campus de Christ Cathedral por la puerta número 4 (entre los números 3 y 5) en Lewis y estacione su automóvil allí

BAUTISMOS EN LA CATEDRAL

Bautismos de Niños en español, desde el nacimiento hasta los 6 años se llevan a cabo el primer y tercer sábado de cada mes a las 9:00 am. La ceremonia es en grupo. Por favor regístrese en la oficina parroquial por lo menos 3 meses antes de la fecha deseada para el Bautismo. La oficina parroquial está abierta todos los días de 9 a.m. a 5 p.m. Si tiene preguntas o para obtener los requisitos, comuníquese con la oficina por teléfono 714-971-2141 o envíe un correo electrónico a parroquia@christcathedralparish.org.

BODAS EN LA CATEDRAL

Parejas enterasadas en casarse en la Catedral deben asistir a una Clase de Instrucción de Bodas será a la 1:00 pm el tercer domingo de cada mes, en la Galería Grande (Large Gallery). Aquellos de ustedes que estén planeando celebrar una Boda en Christ Cathedral, los invitamos a asistir a esta Clase una (1) vez y al menos 12 meses antes de la fecha planificada de la Boda. Vaya a <https://www.christcathedralcalifornia.org/sacrament/weddings/> para leer las instrucciones. La oficina parroquial está abierta todos los días de 9 a.m. a 5 p.m. y cuenta con personal que habla español. Si tiene preguntas, comuníquese con la oficina por teléfono 714-971-2141 o envíe un correo electrónico a parroquia@christcathedralparish.org.

JESÚS y Yo:

Tomo mi cruz y sigo a Jesús porque creo que una cruz muchas veces resulta ser bendiciones disfrazadas.



“

“Los que se alimentan de Cristo en la Eucaristía no necesitan esperar hasta el más allá para recibir la vida eterna.”

- Juan Pablo II

rcbo.org/revival

CA ĐOÀN GIỚI TRẺ 18-28. Giáo xứ mời gọi các bạn trẻ tuổi từ 18 đến 28 ghi danh vào Ca Đoàn Giới Trẻ để hát Lễ 4:00 PM Chúa Nhật của 6 Chúa Nhật **cuối tháng Lễ - 1, 3, 5, 7, 9, & 11** - của năm 2024. Điều kiện để các bạn được tham gia sinh hoạt như sau: Tuổi từ 18-28. Thuộc giáo xứ Chính Tòa Chúa Kitô. Thử giọng (Audition) & tiết tấu (Rhythm) bởi Ca Trưởng Tân Đạt! Mọi chi tiết xin liên lạc: Ca Trưởng Tân Đạt **714-266-9599** hoặc email: **tandatstudio@gmail.com**

DỪNG THÊM CỔNG SỐ 1, NGAY CẠNH TRƯỜNG HỌC CỦA ĐỊA PHẬN, ĐƯỜNG CHAPMAN. Xin dừng thêm cổng số 1, ngay **cạnh trường học** của địa phận, trên đường Chapman, để ra vào khuôn viên nhà thờ mỗi thứ Bảy và Chúa Nhật. **Mỗi khi ra về các cổng, xin hãy quẹo phải mà thôi.**

CHỤP HÌNH LƯU NIỆM CHO CUỐN KỶ YẾU. Những ai chưa ghi danh để chụp hình lưu niệm cho **cuốn Kỷ Yếu của giáo xứ**, xin xem trang cuối và ghi danh liền hôm nay. Chúng ta chỉ còn lần này nữa là xong việc chụp hình lưu niệm.

TUYỂN NHÂN VIÊN LÀM VIỆC TẠI BÀN LỄ TÂN, NÓI TIẾNG VIỆT VÀ TIẾNG ANH. Giáo xứ đang cần tuyển một nhân viên này. Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

GHI DANH RỬA TỘI TRẺ EM TỪ SƠ SINH ĐẾN 6 TUỔI. Rửa Tội Trẻ Em từ sơ sinh đến 6 tuổi sẽ vào lúc 9 giờ sáng thứ Bảy tuần thứ nhì trong tháng, tiếng Việt. *(Tiếng Anh sẽ là vào lúc 9 giờ sáng thứ Bảy tuần thứ tư trong tháng.)* Xin kính mời quý vị vào văn phòng ghi danh rửa tội và ít nhất là 2 tháng trước ngày dự định có Rửa Tội. Văn phòng giáo xứ mở cửa mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều và có nhân viên nói tiếng Việt. Mọi thắc mắc, xin liên lạc với văn phòng qua điện thoại 714-971-2141, Ext. 5504, hoặc email **parish@christcathedralparish.org**.

CHÀU THÁNH THỂ 24/24 TIẾNG ĐỒNG HỒ. Kính mời quý vị đến châu và viếng Chúa vào mỗi **thứ Ba tuần thứ nhì mỗi tháng**, từ sau lễ 6:30 am thứ Ba đến trước lễ 6:30 am thứ Tư hôm sau. Đặc biệt vào buổi tối: 7:00 pm – Giờ Châu tiếng Anh dành cho mọi người, với tiếng hát cantor và đàn đại phong cầm. 8:15 pm – Giờ Châu tiếng Anh dành cho bạn trẻ, Ephphatha – Discernment Night, với nhạc sống đàn ghitar và trống. 10:00 pm to 6:00 am – Giờ Châu tiếng Tây Ban Nha. Sau 10 giờ đêm, xin vào cổng số 4 (giữa cổng số 3 và số 5) trên đường Lewis.

HỘI ĐỨC MẸ LA VANG HỌP MẶT HÀNG THÁNG. Kính mời quý vị đến tham dự buổi họp mặt hàng tháng của **Hội Đức Mẹ La Vang** chiều thứ Sáu, **tuần thứ nhì mỗi tháng, tại Nhà Thờ Chính Tòa:** 5:30 pm Thánh Lễ do Đức Cha Phụ Tá Tôma Nguyễn Thái Thành chủ tế, 6:00 pm Giảng Thuyết về Đức Mẹ, và 6:30 pm Đọc Kinh tại Linh Đài.

BAN HƯỚNG DẪN VIÊN DU LỊCH CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN. Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Hướng Dẫn Viên Du Lịch**, nhằm giúp hướng dẫn giới thiệu cho khách du lịch khi tham quan khuôn viên và nhà thờ. Xin gọi cha Bảo, 714-620-7872.

BAN LƯU THÔNG CẦN THIỆN NGUYỄN VIÊN. Kính mời quý anh chị em trung niên trẻ ghi danh tham gia vào **Ban Lưu Thông** của giáo xứ Chính tòa, nhằm giúp trật tự lưu thông sau mỗi Thánh lễ cuối tuần. Xin gọi anh Phước Nguyễn, 714-204-6901.

GHI DANH THAM DỰ ĐẠI HỘI THÁNH THỂ “TA LÀ” vào ngày **20-21 tháng 10, thứ Sáu và thứ Bảy năm 2023.** Ghi danh miễn phí và quý vị có thể tìm hiểu thêm chi tiết tại **rcbo.org/congress**, hoặc ghi danh ngay bây giờ liền sau lễ.

GHI DANH LỚP HƯỚNG DẪN LỄ CƯỚI. Lớp Hướng Dẫn Lễ Cưới sẽ vào lúc 1 giờ trưa Chúa Nhật tuần thứ ba trong tháng, tại phòng Large Gallery. Những anh chị đang dự định có Lễ Cưới tại nhà thờ Chính tòa Chúa Kitô – Christ Cathedral, xin kính mời tham dự Lớp Hướng Dẫn này một (1) lần và ít nhất là 12 tháng trước ngày dự định có Lễ Cưới. Xin vào <https://www.christcathedralcalifornia.org/sacrament/weddings/> đọc Bản Hướng Dẫn – Instructions và nộp các giấy tờ yêu cầu tại lớp. Văn phòng giáo xứ mở cửa mỗi ngày từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều và có nhân viên nói tiếng Việt. Mọi thắc mắc, xin liên lạc với văn phòng qua điện thoại 714-971-2141, Ext. 5504, hoặc email **parish@christcathedralparish.org**.

GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ

**Xức Dầu Bệnh Nhân và Ngụy Tử:
Văn Phòng Giáo Xứ:**

Giáo Lý Người Lớn	Anh Phạm Ngọc Minh
Giáo Lý Thêm Sức	Cô Paola Flores
Giáo Lý Rửa Lễ	Sơ Nguyễn Rosemary, LHC
Trường Việt Ngữ	Wendy Thảo Nguyễn
Thiếu Nhi Thánh Thể	Jason Nguyễn

CHRIST CATHEDRAL PARISH

714-532-9489
714-971-2141, An Táng, Lễ Cưới và các chi tiết khác
mnpham.usa@gmail.com
 714-620-7853, **pflores@christcathedralparish.org**
 714-620-7851, **rosemarynguyen@christcathedralparish.org**
tvntambien@gmail.com
jason.nguyen.d@gmail.com



GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN

Tiên Học Lễ - Hậu Học Văn

**“KHÔNG LO CON TRẺ BIẾT TIẾNG ANH
CHỈ SỢ CON TRẺ QUÊN TIẾNG VIỆT”**

Cha Cố Đỗ Thanh Hà

**TRƯỜNG VIỆT NGỮ TAM BIÊN
TẠI GIÁO XỨ CHÍNH TÒA CHÚA KITÔ
CẦN THÊM THẦY CÔ VÀ PHỤ GIÁO
DẠY CÁC EM TUỔI TỪ 6 ĐẾN 14**

CHỈ CẦN BẠN MUỐN:

**BẢO TOÀN TIẾNG VIỆT
BẢO TOÀN VĂN HÓA VIỆT NAM
YÊU MẾN TRẺ**

**CHƯƠNG TRÌNH VIỆT NGỮ SINH HOẠT
CHÚA NHẬT HÀNG TUẦN
TỪ: THÁNG 9-2023 ĐẾN THÁNG 5-2024**

**Tại: Christ Cathedral Academy
13280 Chapman Ave., Garden Grove, CA 92840**

**Mọi thắc mắc và ghi danh:
e-mail: tvntambien@gmail.com**

**ĐT: Thầy Vũ Đình Lung (714) 675-1998
Cô Wendy Nguyễn (714) 464-9902**

8 PARISH LITURGY, PRAYERS & CELEBRATIONS

PRAY FOR RELATIVES & FRIENDS

Ed Claudio	Salvador Ramirez
Joanne McAllister	Thuan Vu Nguyen
Victor M. Garcia & Fam.	Jennifer Mascola
Rafael Chavez	Noe Argil
Alejandro Beltran	Rosalia Martinez
Martha Alicia Perez	Miguel Martinez
Angie Garcia	Lidia Ibarra
Nelia Navalle	Oscar Gonzalez
Margaret Simon	Anthony Castaneda
Peter Dragonas	Ernesto & Daisy Cervantes
Sergio Gamboa	Gustavo Gonzlez
Robert Pradeo	Eric Barrera
Cheyenne Sepulveda	Carlos Aldana
Chris Leyva	
Norma Jean Nagelin	
Isabel Torres	
Floresita Deleon	
Barbara McEvoy	
Nathan Tovar & Family	
Emmy Byrnes & Family	
Georgia Dean Manning	
Bob Corlett	

MASS INTENTIONS

LABOR DAY

Sept. 04:

Sept. 05: 6:30 am † Rochie Amplayo & † Salustino Amplayo
8:00 am † Theresa Bae

Sept. 06: 6:30 am † Daniel McEvoy
8:00 am † Maria Hinh Nguyen

Sept. 07: 6:30 am † Julins Amplayo & † Bebe Lim
8:00 am Thanksgiving to God
7:00 pm † Edgar Joel Uribe

Sept. 08: 6:30 am † Onicefora & Edilberto Muscosa
8:15 am † Linoelle Guiral
7:00 pm * Sandra Mendoza

Sept. 09: 8:00 am † Maria Pham Thi My Linh
4:30 pm † Gerilou Brion-Gaza

Sept. 10: 8:00 am † Emma & Leonor Gracian
10:00 am * Bryan Castaneda
12:00 pm † Deceased: Israel Corral Lechuga, Guadalupe Gonzalez, Socorro Farias, Juanita Muños, Silveria Perez, Alex Lopez, Carlos Garcia, Maria del Carmen Melchor Patiño, Moses Mendoza, Ana Rosa Amezcua Romero, Alfonso Pulido, Maria Diaz, Javier Moran, Edgar Joel Uribe, Hector R. Herrera, Guadalupe Amaral, German Moreno, Juanita Reyes, Ramiro Gamboa, Rafael Eduardo Lopez

*Living: Ministerio Divina Misericordia
5:45 pm For the Parish
7:30 pm * Santiago Mondragon

*Living †Deceased

CHRIST CATHEDRAL

Parish Registration or Change of Address Form
Registración a la Parroquia o Cambio de Domicilio
Ghi Danh Gia Nhập Giáo Xứ hoặc Thay Đổi Địa Chỉ

First & Last Name / Nombre Completo / Họ và Tên:

Envelope #, if known / # de sobre, si lo tiene / số dán bổ:

Mailing Address / Domicilio / Địa chỉ:

Telephone # / # de Teléfono / số điện thoại #:

Email / Correo electrónico / Email:

Please return the completed form to the parish office located in the lobby of the Tower of Hope or email the information to Parish@ChristCathedralParish.org.

Por favor de regresar esta forma llena completamente a la oficina parroquial ubicada en la Torre de la Esperanza o por correo electrónico a Parish@christcathedralparish.org

Xin gửi lại đơn đã ghi đầy đủ chi tiết về văn phòng giáo xứ đặt tại sảnh của Tower of Hope, 12141 Lewis, Garden Grove, CA 92840.

WEDDINGS

September 9, 2023

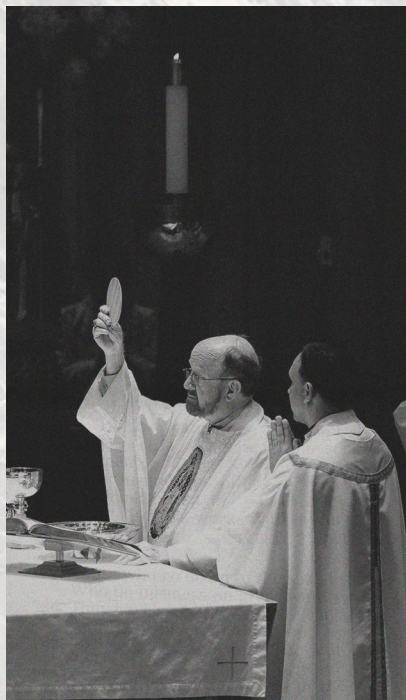
Edgar Macias and Dahlya Resendez
Kennedy Hoang Nguyen and Nancy D. Nguyen
Osvaldo Alvarez and Angelica Dzul Alonzo
David Pham and Linda Ly
Ricardo Lopez and Katherine Nguyen

September 16, 2023

Lucas Ngo and Tina Ngo
Vincent Nguyen and Chloe Nguyen
Anh Tuan Nguyen and Nancy Phan To
James Thanh Long Tran and Lan Michelle Tran

September 23, 2023

Vu Hoang Pham and Kim Khieu Hong Nguyen
Steven Hoang-Pech and Serena Hoang-Pech
Brian Chin and Vivian Dang
Thomas Wang and Thao (Amy) Nguyen



I A M

Diocesan Eucharistic Congress

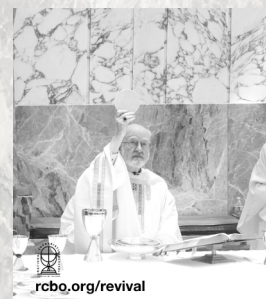
October 20-21, 2023
Christ Cathedral
13280 Chapman Ave.
Garden Grove CA



PASTORAL SERVICES APPEAL. The annual Diocese of Orange Pastoral Services Appeal, or PSA, is one important way we share Christ's light in our community and inspire others to do the same. Each year, the PSA provides essential funding to support formation, education, and outreach across our Diocese. As Disciples of Christ, our calling is simple yet profound: "Love one another as I have loved you (John 13:34)". Each of us at Christ Cathedral Parish is invited to love others in our own unique way. When we answer this call to loving service, we discover interior joy and bring the hope of God's love to the world. This appeal also gives us a wonderful opportunity to raise funds to support our parish community. **Our 2023 diocesan assessment this year is \$166,000.** Every dollar raised above this diocesan goal will be returned to us to help financially support the ministries and operating expenses of the parish, especially youth and young adult ministries. Your support of the PSA will also: Provide retirement support to our retired diocesan priests. Provide formation for seminarians and ongoing education for our priests and deacons. Provide education and ministerial training for our faith formation lay ministers. Provide education and learning to support thousands of families through our Catholic Schools. As we continue our faith journey together, please prayerfully discern your support to this appeal. You can return your envelope by mail, place in the Sunday collection basket or drop it off at the parish office. If you wish to make your pledge online, please go to: <https://www.rcbo.org/psa-give-now/#donate-form>. You can make a one-time gift or make a reoccurring gift pledge. Your pledge, in whatever amount you can manage, is very appreciated. Thank you so very much.

A DESIGNATED BENEFICIARY. With a joyful & grateful heart, it is my pleasure to announce that **2 Christ Cathedral parishioners** have named our parish as a designated beneficiary within their estate plan. Their legacy gift ensures that our parish's Catholic community will continue to be an effective, growing, dynamic force for many years to come. Our parish is blessed by the generosity and thoughtfulness of these wonderful parishioners. If you would like information on how to include Christ Cathedral Parish in your estate plan, trust or will, please contact **Roxana Payton, Director of Planned Giving, at the Orange Catholic Foundation** at (714) 282-6046 or rpayton@orangecatholicfoundation.org.

BUILT FOR GOD. We are called to be One with God, to be Saints, to rebuild the Church as a communion of Love. Unleash the Power of the Holy Spirit to rediscover the universal call to holiness. Become Saints for the Truth. "And you will know the truth, and the truth will set you free." – John 8:32. Built for GOD Handbook Tool for the New Evangelization – The Christian Edition of the Tao Te Ching, please check the link: <https://www.builtforgreatness.com/BOOKS/>



“
“**Những ai lãnh nhận
Chúa Kitô trong Bí tích
Thánh Thể làm của ăn thì
không cần đợi đến đời sau
để có được sự sống đời
đời.”**
- Thánh Giáo Hoàng Gioan
Phaolô II

PARISH FAMILY DIRECTORY – NEW DATES & TIMES



- **It's free!** Without cost, each family receives a complimentary 8 x 10 professional portrait and a new parish directory. Additional portraits are available for purchase on the day of photography.
- **When & Where will your family picture be taken?**
Date & Time: Friday Sept 8: 2-8:30 PM. Saturday Sept 9: 10-4 PM.
Sunday Sept 10: 10-4 PM. Monday Sept 11: 2-8:30 PM.
Tuesday Sept 12: 2-8:30 PM. Wednesday Sept 13: 2-8:30 PM
Location: Culture Center, 4th Floor
- **Schedule your family appointment? Online:** Go to <https://ucdir.com/schedule/login.php> or scan QR code. **Church Code:** ca113. **Church Password:** photos

NUEVAS FECHAS PARA ALBUM FAMILIAR DE LA PAROQUIA



- **¡Gratis!** Cada familia va a recibir un álbum parroquial y una fotografía profesional de 8 x 10 gratis. Abra otras opciones para comprar retratos adicionales el día de su cita.
- **Cuándo y dónde se tomarán las fotos de familia?**
Fecha y Hora: Viernes Sept 8: 2-8:30 PM. Sabado Sept 9: 10-4 PM.
Domingo Sept 10: 10-4 PM. Lunes Sept 11: 2-8:30 PM.
Martes Sept 12: 2-8:30 PM. Miércoles Sept 13: 2-8:30 PM
Ubicación: Centro Cultural, cuarto piso
- **Programar una cita familiar? Por internet:** Vaya a <https://ucdir.com/schedule/login.php> o escanee el código QR. **Código de la Iglesia:** ca113. **Contraseña de la Iglesia:** photos

KỶ YẾU MỚI CỦA GIÁO XỨ CHÍNH TÒA – NGÀY GIỜ MỚI



- **Hoàn toàn miễn phí!** Mỗi gia đình nhận được hoàn toàn miễn phí: một bức chân dung đẹp 8 x 10 và một cuốn Kỷ Yếu mới. Quý vị có thể mua thêm những tấm kiểu khác vào ngày chụp ảnh.
- **Chụp Hình Khi Nào và Ở Đâu?**
Ngày & Giờ: Thứ Sáu 8/9: 2-8:30 PM. Thứ Bảy 9/9: 10-4 PM.
Chủ Nhật 10/9: 10-4 PM. Thứ Hai 11/9: 2-8:30 PM.
Thứ Ba 12/9: 2-8:30 PM. Thứ Tư: 2-8:30 PM
Địa Điểm: Nhà trung tâm văn hóa màu bạc hình tròn (Culture Center), lầu 4
- **Ghi Danh lấy hẹn? Qua Mạng:** Nhấn vào <https://ucdir.com/schedule/login.php> hoặc quét mã QR.
Church Code: ghi là ca113 **Church Password:** ghi là photos

- **Question? Reschedule? Cancel? Please call or text:**
- **Preguntas? Cambiar? Cancelar? Por favor llame o envíe un mensaje de texto:**
- **Mọi thắc mắc? Đổi ngày hẹn khác? Hủy bỏ? Xin vui lòng gọi điện thoại hoặc gửi tin nhắn cho:**

English	Inglés	Tiếng Anh	Michael Nguyễn	714-889-9394
Spanish	Espanol	Tiếng Tây Ban Nha	Pat Duenas	714-791-2712
Vietnamese	Vietnamita	Tiếng Việt	Phong Đặng	714-818-2663